

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 108 (2017)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Electrosuisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vom Dresden- zum Frankfurt-Agreement

Das 1996 unterzeichnete Dresden-Agreement über die Zusammenarbeit zwischen der IEC und der Cenelec wurde überarbeitet. Die feierliche Unterzeichnung des nun Frankfurt-Agreement genannten Nachfolgeabkommens fand im Rahmen der IEC-Generalversammlung vom Oktober 2016 in Frankfurt statt.

Das Frankfurt-Agreement ist die logische Modernisierung des Dresden-Agreements, um den Herausforderungen einer sich schnell ändernden Umwelt zu begegnen. Das Abkommen bestärkt den Vorrang von internationalen elektrotechnischen Normen. Es ist ein zentrales Werkzeug für die IEC und die Cenelec, um auf den rasch wachsenden Welthandel von elektrischen und elektronischen Produkten zu antworten. Mit der Zusammenarbeit kann die von den Europäischen Experten investierte Mitarbeit bei der IEC für die Europäischen Interessen besser genutzt werden, da eine Harmonisierung zwischen den internationa-

len und Europäischen Normen bereits eingeflossen ist. Um diese entscheidende Verbindung, die mehr Transparenz und eine bessere Nachverfolgbarkeit bringt, hervorzuheben, werden Europäische Normen, die identisch mit IEC-Normen sind, ab 1. Januar 2018 in ihrer Bezeichnung zusätzlich die Abkürzung «IEC» tragen. Somit trägt dann eine solche Norm in der Schweiz die Bezeichnung SN EN IEC 6X'XXX:201X.

### Handelsbarrieren beseitigt

Als die IEC 1906 gegründet wurde, waren 13 der 16 Länder aus Europa, unter ihnen auch die Schweiz. Seit 1958 findet in Europa eine verstärkte Harmonisierung der elektrotechnischen Regulierung statt. Mit der Gründung der Cenelec 1973 wurden alle Cenelec-Mitglieder auch IEC-Mitglieder. Diese enge Bindung wurde 1991 im Lugano-Abkommen niedergeschrieben und 1996 im nun modernisierten Dresden-Agreement ergänzt.



Dr. Junji Nomura, IEC-Präsident, und Dr. Bernhard Thies, Cenelec-Präsident.

### Hoher Einfluss von IEC-Normen

Etwa 80% aller Europäischen elektrotechnischen Normen EN sind identisch oder basieren auf IEC-Normen. Da bei der Cenelec die IEC-Normen Vorrang haben, entfalten IEC-Normen in Europa den grössten Einfluss unter den elektrotechnischen Normen.

JÖRG WEBER, GENERALSEKRETÄR CES

## Normenentwürfe und Normen

### Bekanntgabe

Unter [www.electrosuisse.ch/normen](http://www.electrosuisse.ch/normen) werden alle Normenentwürfe, die neuen durch die Cenelec angenommenen Normen, die neuen Schweizer Normen sowie die ersatzlos zurückgezogenen Normen offiziell bekannt gegeben.

### Stellungnahme

Im Hinblick auf eine spätere Übernahme in das Schweizer Normenwerk werden Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und Stellungnahmen dazu schriftlich an folgende Adresse einzureichen: Electrosuisse, CES, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, bzw. [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Der zu beachtende Einsprachetermin ist bei der jeweiligen Norm angegeben.

### Erwerb

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, bzw. [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch) bezogen werden.

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen gibt es unter [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch), wo auch alle geltenden Normen der Elektrotechnik gekauft werden können.

## Projets et normes

### Annonce

La page Web [www.electrosuisse.ch/normes](http://www.electrosuisse.ch/normes) annonce officiellement tous les projets de normes, les nouvelles normes acceptées par le Cenelec, les nouvelles normes suisses, ainsi que les normes retirées sans substitution.

### Prise de position

Les projets sont soumis pour avis dans l'optique d'une reprise ultérieure dans le corpus de normes suisses. Toutes les personnes intéressées par cette question sont invitées à vérifier ces projets et à soumettre leurs avis par écrit à l'adresse suivante: Electrosuisse, CES, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf ou [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Le délai d'opposition à respecter est indiqué dans la norme correspondante.

### Acquisition

Les projets soumis (non listés dans la rubrique Normes de la boutique) peuvent être obtenus moyennant une participation aux frais auprès d'Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01 ou à l'adresse électronique suivante: [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch).

De plus amples informations sur les normes EN et CEI sont disponibles sur le site Web [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch). Il est également possible d'y acquérir l'intégralité des normes électrotechniques en vigueur.